

Nikon MH-17

 Jp 	クイックチャージャー 使用説明書
 En 	Quick Charger Instruction Manual
 De 	Schnelladegerät Bedienungsanleitung
 Fr 	Chargeur rapide Fiche Technique
 Es 	Cargador rápido Manual de instrucciones
 It 	Carica batterie rapido Manuale di istruzioni
 Ni 	Snellader Gebruikshandleiding

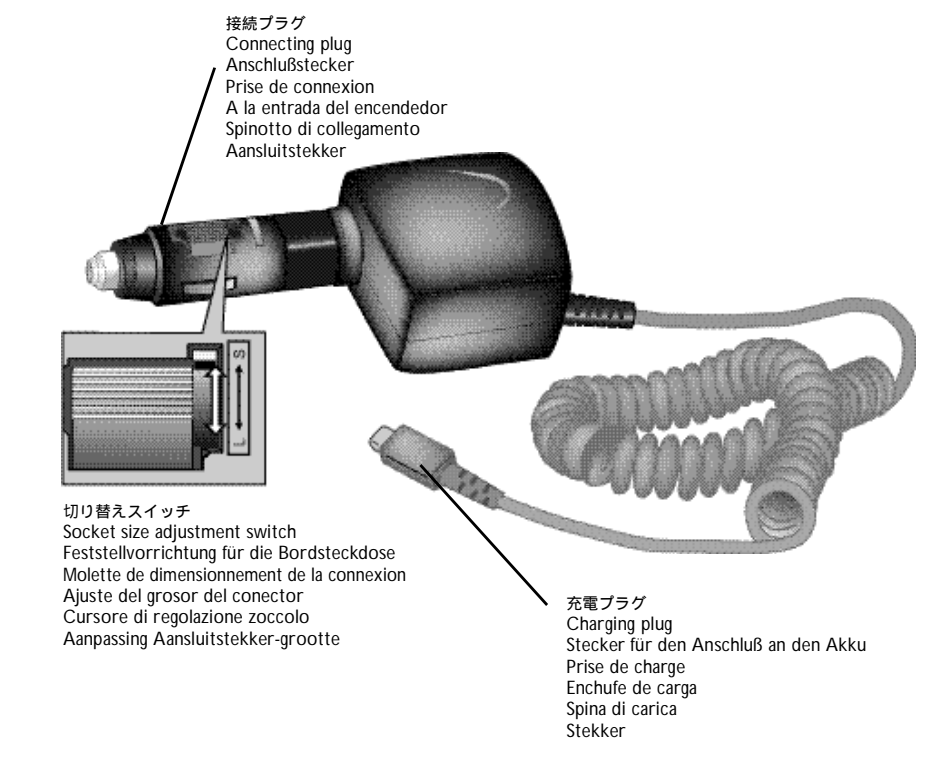


図 1 /Figure 1/Abbildung 1/Figure 1/Figura 1/Figura 1/Figuur 1

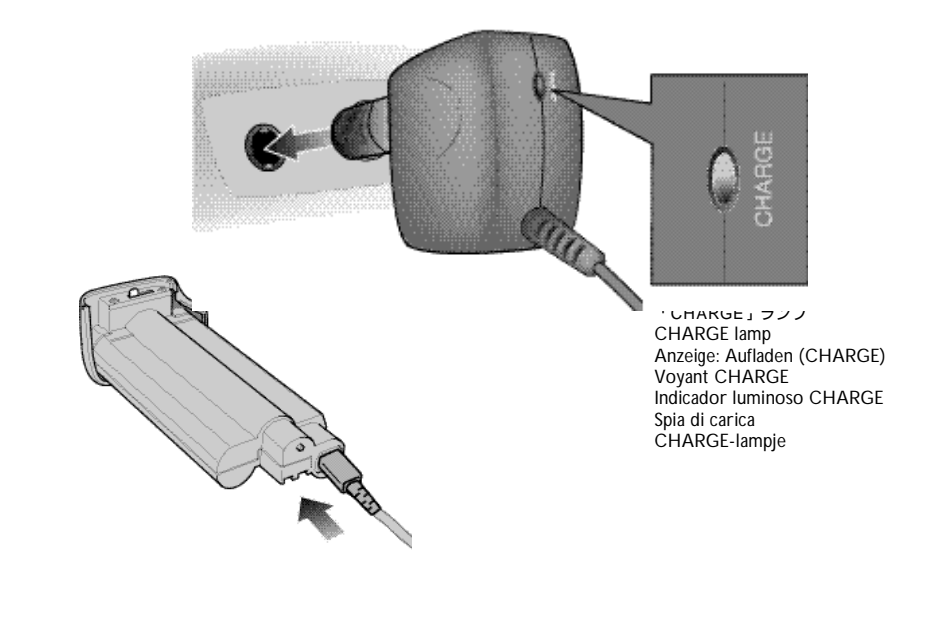


図 2 /Figure 2/Abbildung 2/Figure 2/Figura 2/Figura 2/Figuur 2

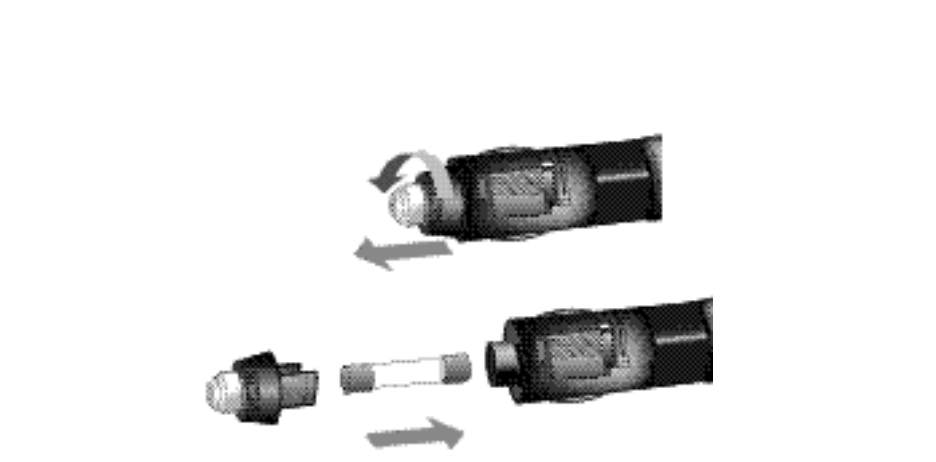


図 3 /Figure 3/Abbildung 3/Figure 3/Figura 3/Figura 3/Figuur 3

 日本語 	<p>製品および付属品は、幼児の手の届かない所に保管すること</p> <p>ケガをしたり、付属品を飲み込む恐れがあります。</p>
 重要 	<p>接続プラグをシガーライタソケットから抜くときは、コードを引っ張らずに、本体を持って抜くこと</p> <p>電源コードが破損し、感電・発火の原因となることがあります。</p>
 注意 	<p>充電終了後や長時間使用しないときは、接続プラグを抜くこと</p> <p>差し込んだままにすると、火災・感電の原因となることがあります。</p>

 安全上のご注意 	
<p>ご使用前に「安全上のご注意」をよくお読みの上、正しくお使いください。</p> <p>この「安全上のご注意」は製品を安全に正しく使用していただき、あなたや他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、重要な内容を記載しています。お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られるところに必ず保管してください。</p> <p>表示と意味は次のようになっています。</p>	

 警告 	<p>この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。</p>
-------------	--

 注意 	<p>この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害の発生が想定される内容を示しています。</p>
-------------	---

お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分し、説明しています。

絵表示の例
△ 記号は、注意（警告を含む）を促す内容を告げるものです。図の中や近くに具体的な注意内容（左図の場合は感電注意）が描かれています。
⊘ 記号は、禁止してはいけないこと（行為）を告げるものです。図の中や近くに具体的な禁止内容（左図の場合は分解禁止）が描かれています。
● 記号は、行為を強制すること（必ずすることを）を告げるものです。図の中や近くに具体的な強制内容（左図の場合はプラグを抜く）が描かれています。

 警告 	
 使用禁止 	<p>マイナスアース車以外で使用しないこと 火災の原因となります。</p>
 使用禁止 	<p>DC12 V車以外で使用しないこと 火災・故障の原因となります。</p>
 禁止 	<p>運転しながら操作しないこと 交通事故の原因となります。</p>
 プラグを抜く 	<p>水などの液体が入った場合は、直ちに接続プラグをシガーライタソケットから抜くこと 火災・感電の原因となることがあります。</p>
 使用禁止 	<p>指定のヒューズ 2A 以外は使用しないこと 火災・感電の原因となります。</p>
 分解禁止 	<p>分解したり、修理・改造をしないこと 感電したり、異常動作をしてケガの原因となります。</p>
 接触禁止 	<p>落下などによって破損し、内部が露出したときは、露出部に手を触れないこと 感電したり、破損部でケガの原因となります。</p>
 すぐに修理依頼を 	<p>接続プラグを抜いて、販売店または当社サービス部門に修理を依頼してください。</p>
 プラグを抜く 	<p>熱くなる、煙が出る、焦げ臭いなどの異常時は、速やかに接続プラグを抜くこと そのまま使用すると火災、火傷の原因となります。接続プラグを抜く際、火傷に十分注意してください。 販売店または当社サービス部門に修理を依頼してください。</p>
 水かけ禁止 	<p>水につけたり、水をかけたり、雨に濡らしたりしないこと 発火したり、感電の原因となります。</p>
 使用禁止 	<p>引火・爆発のおそれのある場所では使用しないこと プロパンガス、ガソリンなどの引火性ガスや粉塵の発生する場所で使用すると爆発や火災の原因となります。</p>
 ほり取り取る 	<p>接続プラグは、ほり取り除きしっかり差し込むこと ほり取り付着したり差し込みに不備があると、火災・感電の原因となります。</p>
 禁止 	<p>クイックチャージャーおよび電源コードに重いものをのせないこと 破損して、火災・感電の原因となります。</p>
 注意 	
 抜き差し禁止 	<p>使用中に接続プラグの抜き差しをしないこと スパークなどにより、火災・感電の原因となることがあります。</p>
 感電注意 	<p>濡れた手で操作しないこと 感電の原因となることがあります。</p>
 禁止 	<p>窓を閉め切った自動車の中、直射日光が当たる場所、火やストーブのそばなど、異常に温度が高くなる場所に放置しないこと ケースや内部の部品に悪い影響を与え、火災の原因となることがあります。</p>

 放置禁止 	<p>製品および付属品は、幼児の手の届かない所に保管すること</p> <p>ケガをしたり、付属品を飲み込む恐れがあります。</p>
 本体を持つ 	<p>接続プラグをシガーライタソケットから抜くときは、コードを引っ張らずに、本体を持って抜くこと</p> <p>電源コードが破損し、感電・発火の原因となることがあります。</p>
 プラグを抜く 	<p>充電終了後や長時間使用しないときは、接続プラグを抜くこと</p> <p>差し込んだままにすると、火災・感電の原因となることがあります。</p>

 重要 	
<ul style="list-style-type: none">エンジンをつけた状態で使用しないでください。車のバッテリーの消耗の原因となります。 走行中は運転に支障のない場所に確実に固定してください。故障の原因となります。	

<ul style="list-style-type: none">ご使用前に、本書およびリチャージャブルバッテリーEN-4、デジタルカメラD1の使用説明書の注意事項をよくお読みください。 本書に記載されていない機器は、接続しないでください。 使用しないときは、接続プラグをシガーライタソケットから抜いてください。 接続プラグをショートさせないでください。 マイナスアース車専用です。プラスアース車では使用しないでください。 DC12V車専用です。他の電圧では使用しないでください。	
--	--

 リチャージャブルバッテリーEN-4の使用上のご注意 	
<ul style="list-style-type: none">ご購入されたときは、充電されていません。ご使用前に充電してください。 充電時の周囲の温度は、約5～35℃の範囲が適切です。 カメラの使用直後など、バッテリー内部の温度が高くなる場合があります。この状態では、充電ができなかったり、または不完全な充電になる場合があります。バッテリーの温度が下がるのを待ってから、充電してください。 充電が完了したバッテリーを続けて再充電しないでください。バッテリー性能が劣化します。 万一、異常や不具合が起きたときは、すぐに使用を中止して販売店または当社サービス部門に修理を依頼してください。	

 リチャージャブルバッテリーEN-4の充電方法 	
 重要 	<p>車種によりシガーライタソケットの形状が異なる場合があります。このため、プラグが取り付けられない、または取り付けが固定されないことがあります。接続プラグ先端のスイッチの溝部分をボールペンの先などで動かしてプラグ形状を調整してください。(図1) スイッチの目安（工場出荷時はS側）</p> <ul style="list-style-type: none">S側：日本車、米国車 L側：欧州車

- 車のエンジンをかけた状態で接続プラグをシガーライタソケットに差し込みます。(図2)
- 充電プラグをEN-4の充電コネクタに差し込みます。(図2)
「CHARGE」ランプがオレンジ色に点灯し、充電が始まります。
「CHARGE」ランプが緑色に点灯したら、充電が完了です。
- 充電が完了したら、EN-4から充電プラグをはずし、電源プラグをシガーライタソケットからはずします。

 重要 	
<p>EN-4を接続しても「CHARGE」ランプが消灯している場合は電池に異常があるか、車のバッテリーが消耗してあります。直ちに充電プラグを抜いて充電を中止してください。</p>	

 ヒューズについて 	
<ul style="list-style-type: none">ヒューズが切れた場合は、ヒューズ定格（2A）を確認して交換してください。 なお、交換してもすぐに切れる場合は、当社サービス部門に修理を依頼してください。 接続プラグ先端を反時計方向に回してから引くと接続プラグ先端を取りはずすことができます。 元に戻すときはそのまま接続プラグ先端をカチッと音がするまで押し込みます。(図3)	
 仕様 	
定格入力：	DC 13.8 V ±10 %（12V車専用）
充電出力：	8.7 V/0.7 A
適用電池：	EN-4、EN-3、MN-15
充電時間：	約110分（MN-15、EN-3） 約160分（EN-4）
使用温度：	+3～+45℃
寸法：	約56 mm（幅）× 54.5 mm（奥行き） × 34.7 mm（高さ）（接続プラグを除く）
コード長：	約237 mm
質量（重さ）：	約135 g
・仕様、外観の一部を、改善のため予告なく変更することがあります。	

 English 	
<p>Thank you for your purchase of a Quick Charger MH-17, a recharger for the EN-4, a rechargeable nickel-metal hydride battery for use only in D1 digital cameras. For use exclusively with twelve-volt power sources, the MH-17 can be plugged in to an automobile cigarette lighter and can also be used to recharge EN-3 rechargeable batteries for use in E3/E3s digital cameras, and MN-15 batteries for use in F100 cameras.</p>	

 Safety Precautions 	
<p>To ensure proper operation, read this manual thoroughly before using this product. After reading, be sure to keep it where it can be seen by all those who use the product.</p>	

 Precautions for Use 	
 重要 	<ul style="list-style-type: none"><i>Do not use while the engine is off. Failure to observe this precaution could exhaust the vehicle's battery.</i> <i>Stow securely while the vehicle is in motion. Failure to observe this precaution could result in product malfunction.</i>

- Before use, read the warnings and other information in this manual and in the documentation for your EN-4 rechargeable battery and D1 digital camera.
- Do not connect the product to any device not specifically referred to in this manual.
- Remove the connecting plug from the cigarette lighter socket when not in use.
- Do not short the connecting plug.
- This product is for use only in vehicles with a negative ground. Do not use in vehicles with a positive ground.
- This product is for use with twelve-volt DC power sources only. Do not use with other power sources.

 EN-4 Rechargeable Battery: Precautions for Use 	
<ul style="list-style-type: none">The battery is not charged at the factory. Charge the battery before use. When recharging, the ambient temperature should be in the vicinity of 5–35°C (41–95°F). The internal temperature of the battery may rise while the battery is in use. If you attempt to recharge the battery while the internal temperature is elevated, the battery will not charge or will charge only partially. Wait for the battery to cool before charging. Do not attempt to recharge a fully-charged battery. Failure to observe this precaution will result in reduced battery performance. Should an abnormality or malfunction occur, discontinue use immediately and request repairs from your retailer or Nikon Service Bureau.	

 Recharging EN-4 Rechargeable Batteries 	
 重要 	<p><i>The shape of cigarette-lighter sockets varies with the make of vehicle. As a result, the connecting plug may not fit in the socket or may not stay securely in place once plugged in. Using the tip of a ball-point pen or similar object, adjust the shape of the connecting plug by moving the switch located at its end (Figure 1). Use the following as a guide when setting the switch (the switch is set to “S” at shipment):</i></p> <ul style="list-style-type: none">S: Japanese- and American-made vehicles L: European makes

- With the vehicle engine running, insert the connecting plug into the cigarette-lighter socket (Figure 2).
- Insert the connecting plug into the EN-4’s DC connector (Figure 2). The CHARGE lamp will turn orange, indicating that charging has begun. Charging is complete when the lamp turns green.

 重要 	
<p><i>A flickering CHARGE lamp indicates a problem with the battery. Stop charging immediately by unplugging the charging plug from the battery.</i></p>	
 重要 	<p><i>Once the battery is charged, remove the charging plug from the EN-4 and then unplug the connecting plug from the cigarette-lighter socket.</i></p>

 重要 	
<p><i>If the CHARGE lamp flickers when the EN-4 is connected, either there is a problem with the battery or the vehicle battery is exhausted. Remove the charging plug from the battery and discontinue charging immediately.</i></p>	

 Replacing the Fuse 	
<ul style="list-style-type: none">If the fuse breaks, replace it with a fuse with the appropriate rating (2A). Should the fuse break immediately after replacement, request repairs from your retailer or Nikon Service Bureau. Remove the end of the connecting plug by pulling on the tip after rotating it counter-clockwise. To replace the tip of the connecting plug, push it in until you hear a click (Figure 3).	

 Specifications 	
Rated input:	DC 13.8 V ±10% (only for vehicles with a twelve-volt power source)
Charging output:	8.7 V/0.7 A
Applicable batteries:	EN-4, EN-3, MN-15
Charging time:	Approximately 110 minutes (MN-15, EN-3) Approximately 160 minutes (EN-4)
Operating temperature:	+3 – 45°C (+37.4 – 113°F)
Dimensions:	Approximately 56 mm (W) × 54.6 mm (D) × 34.7 mm (H) (2.2 × 2.1 × 1.4 in), excluding connecting plug
Length of cord:	Approximately 237 mm (9.3 in)
Weight:	Approximately 135 g (4.8 oz)
Improvements to this product may result in unannounced changes to specifications and external appearance.	

 Deutsch 	
<p>Vielen Dank, dass Sie sich für das Schnelladegerät MH-17 entschieden haben, mit dem Sie EN-4 Akkus zur Nutzung in der Nikon D1 aufladen können. Er ist zum ausschließlichen Gebrauch an 12V-Spannungsquellen vorgesehen und kann im Auto an der Zigarettenanzünder-Buchse genutzt werden. Er ist zudem in der Lage, die EN-3 Akkus für die Nikon E3/E3s und die MN-15 Akkus für die Nikon F100 zu laden.</p>	

 Sicherheitshinweise 	
<p>Lesen Sie unbedingt vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung genau durch, um die korrekte Nutzung des MH-17 zu gewährleisten. Nachdem Sie die Bedienungsanleitung gelesen haben, bewahren Sie sie für alle Anwender des Produktes gut sichtbar auf.</p>	

 Vorsichtsmassnahmen zum Gebrauch 	
 重要 	<ul style="list-style-type: none"><i>Verstauen sie das Ladegerät sorgfältig vor Fahrtbeginn. Missachtung kann zu Fehlfunktionen führen.</i> <i>Verwenden Sie das Ladegerät nicht, während der Motor Ihres Autos abgestellt ist. Bei Missachtung besteht die Gefahr, dass die Fahrzeugbatterie entleert wird.</i>

- Lesen Sie die Warnhinweise und alle anderen Informationen dieser Anleitung und in den übrigen Dokumentationen Ihres EN-4 Akkus und Ihrer D1 Digitalkamera.
- Verbinden Sie dieses Produkt keinesfalls mit anderen Geräten, die hier nicht beschrieben wurden.
- Entfernen Sie den Anschlußstecker aus dem Zigarettenanzünder, wenn das Ladegerät nicht genutzt wird.
- Schließen Sie den Anschlußstecker keinesfalls kurz.
- Dieses Produkt ist ausschließlich für Fahrzeuge geeignet, die über einen Minuskontakt an „Masse“ verfügen.
- Dieses Produkt ist ausschließlich für 12 V Gleichstrom-Spannungsquellen geeignet. Verwenden Sie es keinesfalls an anderen Spannungsquellen.

 Wiederaufladbare Akku EN-4: Vorsichtsmassnahmen zum Gebrauch 	
<ul style="list-style-type: none">Der Akku ist werkseitig nicht vorgeladen. Bitte vor Gebrauch laden. Beim Ladevorgang sollte die Umgebungstemperatur zwischen 5 und 35 Grad Celsius liegen. Der Akku wird beim Gebrauch warm. Wenn Sie einen derart erwärmten Akku laden, erfolgt u.U. keine oder nur eine teilweise Ladung. Lassen Sie den Akku abkühlen, bevor Sie den Ladevorgang beginnen. Versuchen Sie nicht, einen voll aufgeladenen Akku zu laden. Die Missachtung dieses Hinweises führt zu verminderter Akku-Leistung. Sollte eine Unregelmässigkeit oder Fehlfunktion auftreten, unterbrechen Sie sofort die Nutzung und geben Sie das Produkt zur Prüfung an Ihren Händler oder an Ihre nächste Nikon-Servicestelle.	

 Ladevorgang der EN-4 Akkus 	
 重要 	<p><i>Form und Durchmesser der Zigarettenanzünder-Buchsen variieren von Hersteller zu Hersteller. Als Folge kann es vorkommen, dass der Anschlußstecker nicht passt, oder zu locker sitzt. Mittels einer Kugelschreiberspitze oder ähnlichem, können Sie die Form des Anschlußsteckers anpassen (Abb. 1). Nutzen Sie folgende Hinweise als Richtwert beim Anpassen des Anschlußsteckers:</i></p> <ul style="list-style-type: none">S: Fahrzeuge japanischer und amerikanischer Herstellung (Werkseinstellung) L: Fahrzeuge europäischer Herstellung

- Stecken Sie den 12V-Anschlußstecker bei laufendem Fahrzeug-Motor in die Buchse des Zigarettenanzünder (Abb. 2).
- Schließen Sie den Stecker an die EN-4-Buchse an. Die LADE-Anzeige leuchtet orange, wenn der Ladevorgang beginnt. Der Ladevorgang ist abgeschlossen, wenn die Lampe grün leuchtet.

 重要 	
<p><i>Eine flackernde Ladeanzeige (CHARGE) deutet auf ein Problem mit dem Akku hin. Stoppen Sie den Ladevorgang, indem Sie die Verbindung zwischen Akku und Ladegerät trennen.</i></p>	
 重要 	<p><i>Wenn der Akku geladen ist, lösen Sie den Anschlußstecker vom EN-4 und entnehmen Sie dann den Stecker aus der Zigarettenanzünder-Buchse.</i></p>

 重要 	
<p><i>Wenn bei abgeschlossenem EN-4 die LADE-Anzeigelampe flackert, liegt entweder ein Problem des Akkus vor oder die Batterie des Fahrzeuges ist zu schwach. Lösen Sie die Anschlußstecker und beenden Sie den Ladevorgang schnellstens.</i></p>	

 Erneuerung der Sicherung 	
<ul style="list-style-type: none">Ersetzen Sie die defekte Sicherung nur gegen eine neue Sicherung mit entsprechenden Werten (2A). Sollte auch die neue Sicherung sofort durchbrennen, geben Sie das Ladegerät an Ihren Händler oder Ihre Nikon Servicestelle zur technischen Prüfung/Reparatur. Entfernen Sie die Spitze des Anschlußsteckers indem Sie sie zunächst gegen den Uhrzeigersinn drehen und dann abziehen. Befestigen Sie die Spitze des Anschlußsteckers nach Erneuerung der Sicherung durch leichten Druck in die Fassung bis ein Klickendes Geräusch zu hören ist (Abb. 3).	

 Technische Spezifikationen 	
Eingangsspannung:	13,8 V Gleichstrom ±10% (ausschließlìch für Fahrzeuge mit 12V Anlage)
Ausgangsspannung:	8,7 V / 0,7 A
Ladefähige Akkus:	EN-4, EN-3, MN-15
Ladezeit:	ca. 110 Minuten (MN-15, EN-3) ca. 160 Minuten (EN-4)
Umgebungstemperatur:	+3 – 45 Grad Celsius
Abmessungen:	ca. 56 × 54,6 × 34,7 mm (Breite × Tiefe × Höhe) (ohne Anschlußstecker)
Kabellänge:	ca. 237 mm
Gewicht:	ca. 135 g

Produktverbesserungen können zu Änderungen der og. technischen Spezifikationen führen, die nicht separat veröffentlicht werden.

GMM40795

Printed in Japan

NIKON CORPORATION
Fuji Bldg., 2-3 Marunouchi 3-chome,
Chiyoda-ku, Tokyo 100-8331, Japan

